

汤用中《翼駟稗编》考论

张振国

(黄山学院 文学院,安徽 黄山 245041)

摘要:武进汤用中的《翼駟稗编》是清代道光年间的一部文言小说集。汤用中约生于嘉庆六年(1801),道光二十九年(1849)尚在世。《翼駟稗编》作为蒲松龄《聊斋》之拟流,兼有《阅微草堂笔记》的特点,虽不可与二者比肩,但在道光后期文坛上确实是比较突出的,并且影响到《夜雨秋灯录》等小说的创作,因此鲁迅、谭正璧、孙楷第诸先生均予以关注。

关键词:汤用中;翼駟稗编;生平;志怪小说;价值

中图分类号:I207.41

文献标识码:A

文章编号:1672-447X(2010)01-0103-04

清代道光中后期,中国的文言创作趋势虽然有所低落,但还是出现了不少有影响的志怪传奇小说集,如范兴荣的《啖影集》、吴炽昌的《客窗闲话》、许汶澜《闻见异辞》、朱翊清《埋忧集》、汤用中《翼駟稗编》等,其中《啖影集》、《客窗闲话》、《埋忧集》都已经有了校点本出版,许汶澜《闻见异辞》笔者也已经有了专文进行了初步查考和评论,^[1]惟汤用中《翼駟稗编》虽然在当时属成就突出者,并且很早就受到前辈学者的注意,但近年来研究进展不大,故笔者不揣浅陋,在前人的基础上对汤用中生平及其《翼駟稗编》略作查考,以期引起学界对这部作品及同时代文言小说的关注。

一、汤用中《翼駟稗编》研究概述

关于汤用中的《翼駟稗编》,从鲁迅到后来研究小说史的学者均有提及。鲁迅先生《中国小说史略》把《翼駟稗编》看作是蒲松龄《聊斋》的拟作,说其“摹绘之笔顿减,终乃类于宋明谈异之书”。^[2]侯忠义、刘世林撰《中国文言小说史稿》将其列为《聊斋志异》之仿作。^[3]谭正璧则把《闻见异辞》和《翼

駟稗编》都看作是拟仿纪昀《阅微草堂笔记》的作品。^[4]孙楷第先生则评论说:

斯编所记皆道光以前杂事,虽其间如黄得功等间涉明季之人,然其例不多,实以清人事为主。凡所捃拾不出道闻琐事,而叙事雅仿明净,极为可观,在清中叶小说中颇能超出流俗。其纪一代名人轶事亦可资异闻,……盖用中本世家余荫,多习旧闻,其游宦所及,亦足以广其闻见,与全凭臆说或采里巷市语以为小说者不同也。惟其间有抄袭旧闻者,如卷三“石女生男”条,与李渔《十二楼》中之《十叠楼》同;卷八“改装存孤”条,与渔《无声戏·男孟子教合三迁》篇同。……卷三“妙觉”条记镇洋毕生事,与《聊斋·陈云栖》篇全同,但易其姓名;卷四“奸杀”、“诈幻”二条,第一案记山阴陶某冤死事,与冯梦龙《三献身包龙图断冤》小说亦极相类。此殆文人狡猾,聊依旧事为文而讳其出处。然除“石女生男”等三条与旧作文体不同外,其“妙觉”一条与《聊斋》同为文言,而无一字相同,亦不失为自造之文也。^[5]

戴不凡在《小说见闻录》中指出:《翼駟稗编》卷一“二李”及“晁彭年”二则,系袭取《今古奇观·夸妙术丹客提金》(原见“初拍”)而改头换面者;卷二“无

收稿日期:2009-10-20

基金项目:国家社科基金项目(09CZW051);黄山学院科研启动项目(2007xskq017)

作者简介:张振国(1976-),山东博兴人,黄山学院文学院讲师,文学博士,主要从事文言小说研究。

头人能搓草绳”类似《豆棚闲话·党都司》中之“无头人”；卷三“石女生男”当即《十二楼》中之“十蚕楼”；卷五“都司讨债”与《拍案惊奇》卷卅五之人话情节类似；又如卷四之“双魂化蝶”，民间早有梁祝故事风行，“此实为画蛇添足之作”。卷八“小棺”则几乎全系引用明沈德符之《野获编》，无异抄书。

如以宋明人志怪之书绳之，可存者不过十之二三；如以野史目之，则可存者亦不过一二。盖其中所述，均经前人道过也。……书中所记有关技击各条，颇生动有趣。^[92]

蒋瑞藻《小说考证》中说：

芷卿本常州人，寄籍宛平，以乙榜出为盐官，文人不得志，寄于笔墨以自写胸臆。其书专仿《聊斋》纪狐鬼事者，十之四五；记前辈遗闻轶事者，十之二三。然如《采恭勤公佚事》、《冒充亲藩》、《贤母》等篇，他书先有纪载。其他空中楼阁，以意匠经营者，亦多与前人不谋而合。寒泉孤馆，手而读之，亦足为消闲遣兴之助，未能于度初三百中分占一席也。^[75]

以上对其功过得失评价颇为中肯。

二、汤用中生平交游考

汤用中，字芷卿，原籍江苏武进，寄籍直隶宛平^[93]（今属北京市）。书斋名痒不知斋。^[91]《翼駟稗编》卷二《何首乌功效各异》提到其“先外祖赵瓠北先生”，赵翼的孙子赵申嘉在《采石酹诗图》卷后的题词中也称“芷卿表弟”，可知其为赵翼外孙无疑。《翼駟稗编》卷七《灵邱老兵》又提到“雨生叔都闽山西灵邱时”，据此可知为汤貽汾族侄。《翼駟稗编》卷五《衣怪》提到道光元年秋曾馆于浙之德清。又据庄缙度《黄雁山人诗录》稿本扉页有“癸巳八月初六日汤用中拜读于皖江臬署”^[91]字样，汤貽汾《采石酹诗图》（藏海宁博物馆）卷后有徐廷华道光甲午（1834）题跋云：“芷卿仁弟以所著养不知斋试卷属为校正，适其采石酹诗图告成，……时道光甲午二月七日同客皖江，徐廷华书并记”。^[12]可知其道光癸巳、甲午年（1833—1834），在位于安庆的安徽提刑按察使司幕中。道光十九年（1839）中举，后为两淮候补盐大使。^[93]《清代毗陵名人小传》说其“官知县”，^[12]不知何据。《中华汤姓源流》所收《江苏省汤氏家谱世系表·汤氏乡进士录》云：“汤用中，北京大兴人，汤貽宪第三子，清道光年间参加顺天府乡试中举人，拣选知县，任两淮新兴场盐大使，

敕授文林郎，娶刘氏。”^[13]在该书《汤氏乡进士录》中还提到汤貽宪次子为汤建中，字德卿，道光元年顺天乡试举人，教习、知县，分发东河，官运河同知，补河内县丞。^[95]若书中所载依据属实的话，则汤用中之父为汤貽宪，汤用中行三，其二兄为汤建中。关于其兄弟排行情况，从《采石酹诗图》引首程荃的题字后有“芷卿三兄先生属”之语可知汤用中应该是行三。

关于汤用中的生年，此前研究者均注曰不详。据《翼駟稗编》卷八《冥司重苦节》云：“吾乡吕季英农部振麒（榜名：吕振骐）少余二岁，总角至交，道光乙酉与袁素珊太守俊同举顺天乡试，丙戌春闱中进士，袁后一科始中己丑科。”查《道光乙酉科顺天乡试同年齿录》有吕振骐名及家世情况：“吕振骐，字季英，号絨三，行六。癸亥年（1803）九月二十四日吉时生，顺天府宛平县府学附生，民籍。原籍江苏常州府阳湖县。乙酉科顺天乡试中式第九十九名，会试中式第一百七十一名。殿试第三甲第七十六名。”^[14]汤用中比吕振麒长两岁，如果吕振麒没有在乡试中虚报年龄的话，汤用中生年应为1801年（嘉庆六年）。清邹澍撰《本经序疏要》有道光二十九年己酉（1849）汤用中刻本，有汤用中《跋语》，介绍与邹交往，这是目前汤用中生平最晚的记载，此后经历则不可考。

道光戊申（1848）九月同里举人周仪颢（字叔程）《翼駟稗编·序》说芷卿：“仆马蹭蹬，风尘激昂，皖麓看山，梁园（开封的代称）折柳，崎岖抑塞，盖二十年于兹矣。岁在己亥，始以乙榜出为饬曹，访胜竹西，采风淮左。借秋灯之丛话，写宦海之羁愁，追溯当年，能无感喟？”可见，汤用中在中举之前曾经四处游幕，先在安庆，后到开封，中举前一直在外游幕达二十年。但由“拜真之期，既近于眉睫，买山之愿可补于将来，抑且进拥专城，大申夙抱”之语来看，直到道光二十八年仍未上任。道光十九年中举后，虽然到扬州候补两淮盐大使，可是直到周仪颢为《翼駟稗编》作序的1848年，也并未上任授予实职。

同科举人洪翰孙《翼駟稗编·序》云：“先生生于鼎族，早饬庭闻，当胜衣之年，值娱亲之暇，徵轶事于梓乡，……迨夫壮岁，挟册倦游，踪迹极乎燕齐，测交遍于沈宋，江山恣其模范，烟雨助其灵襟，周历有年，搜罗益广。”由洪翰孙《序》可知汤用中生于世家大族，受到很好的教育，年龄稍长，在奉养父母之余就开始搜集遗闻轶事资料。等到30岁左右的时

候,开始出外游历,足迹遍及河北、山东、河南等地,在交游过程中,搜罗更加丰富。由此亦可见作者生平及成书之一斑。

关于汤用中二兄汤建中的情况,今人朱德慈《近代词人考录》有:

汤建中(1790—1850),字德卿,一字允叔,江苏阳湖人。道光元年举人,官山东运河同知,补加知府衔。详徐廷华《朝议大夫护理山东运河兵备道运河同知知府衔汤君墓志铭》(《一规八砚斋文钞》)。有《筠绿山房词草》一卷,与同名诗草合刊,光绪十九年其孙沅宜刻本。^{[5]19}

由汤用中所藏《采石酌诗图》引首及卷末题词来看,汤用中与徐廷华、周仪颢、邹澍、庄缙度、赵申嘉、陆麒恩、程荃、吴熙载、潘曾莹、潘曾绶、汪廷儒、梅曾亮等交好。

徐廷华,字子楞,阳湖人(今江苏常州),生卒年不详,诸生,精诗古文词,有《一规八砚斋集》。邹澍(1790—1844),字润安,号闰庵,武进人,才高不仕,“隐于医籍以事畜,其于医实事求是,如经生之于汉学也。”^[2]与汤用中为莫逆交。庄缙度(1799—1852),字眉叔,号黄雁山人,江苏阳湖人。道光十六年进士,官户部主事。^{[6]75}赵申嘉(1794—1851),字芸酉,江苏阳湖人,嘉庆二十一年举人。有《芸酉诗余》一卷。^{[5]208}陆麒恩,字亚章,号紫峰,阳湖人,与汤用中同为道光十九年举人,拣选知县,工诗,擅骈体文,名重乡里,与汤贻汾、何绍基等友善,生卒年不详。程荃,字衡衫,安徽怀宁人,拔贡,嘉庆道光间人,生卒年不详,受业于邓石如数十年,诗书画印俱佳。吴熙载(1799—1870),江苏扬州人,原名廷扬,字熙载,后以字行,改字让之,号让翁、晚学居士、方竹丈人等,为包世臣入室弟子,善书画,尤精篆刻。潘曾莹(1808—1878),字申甫,别号星斋,号红雪词人,江苏吴县人。潘世恩次子。道光二十一年(1841)进士,改庶吉士,授编修,咸丰三年(1853)官吏部左侍郎。潘曾绶(1810—1883),字绂庭,初名曾鉴,潘世恩三子,曾沂、曾莹弟,潘祖荫之父。道光二十年(1840)举人,授内阁中书,官至内阁侍读,以父世恩年高乞养归,不复出仕。后以子祖荫贵,就养京师,与李慈铭等往还甚密。生平见自订《绂庭先生年谱》。汪廷儒(1801—1852),字醇卿,莒青,江苏仪征人。道光翰林,官编修,工书画,擅山水。^{[7]56}梅曾亮(1786—1856),字伯言,一字柏枻,江苏上元人。著名古文家,曾就学于姚鼐。道光二年中进士,外放知

县,以不愿出京,援例捐资改户部郎中,居京20余年,后乞归,主讲扬州书院。

三、《翼駟稗编》后论

《翼駟稗编》八卷,今有道光二十八年巾箱本、道光己酉(1849)刻本、同治八年刻本、上海卧云山房铅印本等。刻本卷首有道光戊申(1848)周仪颢、洪麟孙序。每卷前署“北平汤用中芷卿著 武进徐廷华子楞评”。全书八卷所收多狐鬼、精怪、案狱、婚恋故事,间引前人小说如《新齐谐》以及邸抄资料,虽多数篇幅简短,但与笔记者迥异,小说意味颇浓。如卷一《猫异》、《鳖性》、《狐灯》、《馆师被嫁》、《前生妻索命》、《侠妓》;卷二《鳖宝》、《鼈异》、《肥城狐》、《凶宅》、《蓟州署狐》、《陈州考院怪》、《何首乌功效各异》;卷三《蚁国》、《蛇妖》、《蚕豆不能渡海》、《妙霓》、《侠报》;卷四《雷诛阴恶》、《鬼不得杀有禄人》、《康中丞遇狐》、《杏花精》、《太岁》、《鬼入耳》、《奸杀诈幻一案》、《蛇精》、《夜光猪》、《厉鬼畏犬》、《钱妖》、《灵官书吏》等,光怪陆离,以奇取胜。如洪麟孙《翼駟稗编·序》“舌可粲花,事皆徵实”、“力祛流弊,淹有众长;文托稗编,义堪醒世”。当然,其中也有不少篇幅较长的传奇,如卷一《乔三秀》写温县乔三秀以拳勇名,押镖途中因欲调戏少女而被惩戒。卷一《闻妙庵尼》写闻妙庵尼蓄积钱财颇多,结果被假扮海外国王的骗子骗去白银二十余万。卷二《淑真》写华亭严生嗣光与陈部郎女淑真婚恋事,颇具神异色彩。严生初见淑真后魂出窍而随之,几经波折终结连理。后夫妻归家途中遇风舟覆,生得救而淑真失踪,生悲痛欲绝故有出世之念。淑真去世后成仙,严生在嵩山又遇之,二人同归人世十年,奉养老父,父卒后不知所之。徐子楞曰:“忽而云垂海立,忽而花舞丝柔,其中万绪千头,一丝不乱。状难状之境,显难显之情,是真合群子书为一手者,何止高出《聊斋》数倍。末后归结忠孝,尤自占地步处。”虽然徐子楞的评论有过誉之嫌,但该篇情节曲折,头绪纷繁,叙述简洁明快,别有风味。

卷三《彩凤》记新昌秀才孙轶群,清才玉貌,工琴善吟咏,与狐仙彩凤结为婚姻。孙秀才危难之际,彩凤设法营救,并助其考中孝廉。后因其子误饮人乳而殇,彩凤遂不知所之。写了一个富有人情味的狐仙形象。卷三《妙霓》写毕生美风姿,误入女道姑淫窟,得年轻道姑妙霓与慧真相救而生还。后妙霓

与慧真落难,几经波折与毕生结为夫妻。虽情节与《聊斋》卷八《陈云栖》雷同,但《聊斋》文笔细腻,用传奇手法,该篇文笔简雅,为古文体小说。卷七《素娥》记宜兴吴生与狐女素娥结为婚姻,并得狐女相助而发家事。卷七《冒充亲藩》写骗术之奇。卷八《姑嫂保镖》记侠客技击,描写传神,动人心魄。卷八《鹃红》借梁代官人鹃红叙当时史事,是唐宋传奇惯用技法,借古人之口,发胸中感慨。卷八《两世缘》写重庆祝海孝廉十四举于乡,自言前世为山左菏泽丁蔚蓼,不弃前世之妻,重新结为夫妇。聂绀弩先生评论说:

笔记叙“两世缘”之类故事的很多,都是男方一世,女方两世,如韦皋故事、《聊斋·莲香》之类。此事则女方为一世,男方两世,极奇。……要为稗海珍品。^{[18]566}

在道光间的文言小说集中,《翼駟稗编》虽然在部分题材上有对前人借鉴的痕迹,但能够在叙述语言上有自己的特色,并且对晚清文言小说压卷之作《夜雨秋灯录》产生了直接影响。天长宣鼎的《夜雨秋灯录》卷二《闺侠》写一家境贫寒之闺中女子出嫁途中受同时出嫁而素不相识之另一女子慷慨馈赠,贫女因此起家致富。后助人女子家境败落,受助女子则以财产之半相赠,以报前恩。作者宣鼎在篇末云:

邢江戏园曾演《秀囊记》,欲笔之于书未果,而《翼駟稗编》已载入。风雨良宵,偶与客话及此事,重为编就,竟大同小异,亦犹之《觚刺》有《雪迹》,而蒲柳泉更有《大力将军传》耳。

因此,该篇显然是受到《翼駟稗编》卷三《侠报》的影响而写成的。在道光后期文言小说开始衰落的时候,

《翼駟稗编》与许秋垞的《闻见异辞》一起成为当时较为杰出的作品,因此应该在晚清文言小说史上占有一席之地。

参考文献:

- [1]张振国.许汝澜《闻见异辞》考[J].嘉兴学院学报.2008,(3).
- [2]鲁迅.中国小说史略[M].上海:上海古籍出版社,2006.
- [3]侯忠义,刘世林.中国文言小说史稿(下)[M].北京:北京大学出版社,1993.
- [4]谭正璧.中国文学进化史[M].上海:光明书局,1929.
- [5]孙楷第.戏曲小说书录解题[M].北京:人民文学出版社,1990.
- [6]戴不凡.小说见闻录[M].杭州:浙江人民出版社,1982.
- [7]蒋瑞藻.小说考证[M].上海:上海古籍出版社,1984.
- [8]王其淦.武进阳湖县志[Z].清光绪五年刻本.
- [9]杨廷福,杨同甫.清人室名别称字号索引(上集)[Z].上海:上海古籍出版社,1988.
- [10](清)庄缙度.黄雁山人诗录[M].稿本,藏南京图书馆.
- [11]梁秀华.汤貽汾《采石酌诗图》浅考[J].东方博物.2006,(4).
- [12]张维骥.清代毗陵名人小传[M].上海:常州旅沪同乡会,1944.
- [13]汤锦程.中华汤姓源流[M].北京:中国文联出版社,2006.
- [14]礼部.道光乙酉科顺天乡试同年齿录[Z].道光五年刊,藏中国国家图书馆.
- [15]朱德慈.近代词人考录[M].北京:中国社会科学出版社,2004.
- [16]夏立民.晚清词研究[M].北京:中国社会科学出版社,2006.
- [17]陈炳华.中国古今书画名人大辞典[Z].天津:天津古籍出版社,1998.
- [18]聂绀弩.聂绀弩全集(7)[M].武汉:武汉出版社,2004.

责任编辑:曲晓红

A Study on Tang Yongzhong's *Yi Jiong Bai Bian*

Zhang Zhenguo

(School of Arts, Huangshan University, Huangshan245041, China)

Abstract: *Yi Jiong Bai Bian* is a collection of stories recording mysteries and supernatural events written by Tang Yongzhong in classical Chinese at the end of Qing Dynasty. Born in 1801, he was still alive in 1849. *Yi Jiong Bai Bian* was an important work in that time, what's more, it influenced the writing of *Ye Yu Qiu Deng Lu*

Key words: Tang Yongzhong; *Yi Jiong Bai Bian*; life; tales of mystery and the supernatural; value

汤用中《翼翮稗编》考论

作者: [张振国](#), [Zhang Zhenguo](#)
作者单位: [黄山学院 文学院, 安徽 黄山, 245041](#)
刊名: [黄山学院学报](#)
英文刊名: [JOURNAL OF HUANGSHAN UNIVERSITY](#)
年, 卷(期): 2010, 12(1)
被引用次数: 0次

参考文献(18条)

1. [张振国](#) [许汶澜](#) [《闻见异辞》考](#) 2008(3)
2. [鲁迅](#) [中国小说史略](#) 2006
3. [侯忠义](#), [刘世林](#) [中国文言小说史稿\(下\)](#) 1993
4. [谭正璧](#) [中国文学进化史](#) 1929
5. [孙楷第](#) [戏曲小说书录解題](#) 1990
6. [戴不凡](#) [小说见闻录](#) 1982
7. [蒋瑞藻](#) [小说考证](#) 1984
8. [王其淦](#) [武进阳湖县志](#)
9. [杨廷福](#), [杨同甫](#) [清人室名别称字号索引\(上集\)](#) 1988
10. [庄缙度](#) [黄雁山人诗录](#)
11. [梁秀华](#) [汤貽汾款《采石酹诗图》浅考](#) 2006(4)
12. [张维骧](#) [清代毗陵名人小传](#) 1944
13. [汤锦程](#) [中华汤姓源流](#) 2006
14. [礼部](#) [道光乙酉科顺天乡试同年齿录](#)
15. [朱德慈](#) [近代词人考录](#) 2004
16. [夏立民](#) [晚清词研究](#) 2006
17. [陈炳华](#) [中国古今书画名人大辞典](#) 1998
18. [聂绀弩](#) [聂绀弩全集\(7\)](#) 2004

本文链接: http://d.wanfangdata.com.cn/Periodical_hsxxyb201001022.aspx

授权使用: 黄山学院学报(qkhsxy), 授权号: b156d95d-ca82-42f2-8e33-9eb90108c5e5

下载时间: 2011年4月2日